

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 avril 2014

PROJET DE LOI**visant à corriger plusieurs lois réglant une
matière visée à l'article 77 de la Constitution**PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

*Documents du Sénat:***5-2325 - 2013/2014:**

N° 1: Rapport.

N° 2: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:*Annales du Sénat:*

3 avril 2014.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 april 2014

WETSONTWERP**tot verbetering van verschillende wetten die
een aangelegenheid regelen als bedoeld in
artikel 77 van de Grondwet**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

*Stukken van de Senaat:***5-2325 - 2013/2014:**

Nr. 1: Verslag.

Nr. 2: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:*Handelingen van de Senaat:*

3 april 2014.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 2

Dans l'article 30, alinéa premier, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifié par la loi du 3 mai 2003, les mots "l'interrogatoire sur faits et articles" sont remplacés par les mots "l'interrogatoire des parties".

Art. 3

À l'article 43 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 11, alinéa 2, les mots "du § 9" sont remplacés par les mots "de l'article 43quinquies";

2° dans le § 12, alinéa premier, modifié par la loi du 23 septembre 1985, les mots "par un examen devant le jury prévu au § 9" sont remplacés par les mots "conformément à l'article 43quinquies".

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 19 juillet 1945 tendant à pourvoir à l'exécution de l'article 82 de la Constitution

Art. 4

Dans l'intitulé de la loi du 19 juillet 1945 tendant à pourvoir à l'exécution de l'article 82 de la Constitution, les mots "l'article 82" sont remplacés par les mots "l'article 93".

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 2

In artikel 30, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden "verhoor over feiten en vraagpunten" vervangen door de woorden "verhoor van partijen".

Art. 3

In artikel 43 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 11, tweede lid, worden de woorden "§ 9" vervangen door de woorden "artikel 43quinquies";

2° in § 12, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, worden de woorden "door een examen, voor de in § 9 voorziene examencommissie" vervangen door de woorden "hij overeenkomstig artikel 43quinquies".

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 19 juli 1945 strekkend tot het voorzien in de uitvoering van artikel 82 van de Grondwet

Art. 4

In het opschrift van de wet van 19 juli 1945 strekkend tot het voorzien in de uitvoering van artikel 82 van de Grondwet worden de woorden "artikel 82" vervangen door de woorden "artikel 93".

Art. 5

Dans l'unique article de la même loi, les mots "l'article 82" sont remplacés par les mots "l'article 93".

CHAPITRE IV

**Modifications de la loi du
3 avril 1953 d'organisation judiciaire**

Art. 6

À l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le texte français, le mot "il" est remplacé par le mot "Il";

2° dans le texte néerlandais, le mot "Er" est inséré in limine.

Art. 7

L'article 5 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE V

Modifications du Code judiciaire

Art. 8

Dans l'article 151, alinéa premier, du Code judiciaire, modifié par la loi du 3 mai 2003, les mots "l'article 326, alinéa 1^{er}" sont remplacés par les mots "l'article 326, § 1^{er}".

Art. 9

Dans l'article 613, 4°, du même Code, les mots "l'article 106" sont remplacés par les mots "l'article 158".

Art. 10

Dans l'article 615, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 15 septembre 2006, les mots "l'article 90" sont remplacés par les mots "l'article 103".

Art. 5

In het enig artikel van dezelfde wet worden de woorden "artikel 82" vervangen door de woorden "artikel 93".

HOOFDSTUK IV

**Wijzigingen van de wet van
3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting**

Art. 6

In artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst wordt het woord "il" vervangen door het woord "Il";

2° in de Nederlandse tekst wordt het woord "Er" in limine ingevoegd.

Art. 7

Artikel 5 van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 8

In artikel 151, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden "artikel 326, eerste lid" vervangen door de woorden "artikel 326, § 1".

Art. 9

In artikel 613, 4°, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "artikel 106" vervangen door de woorden "artikel 158".

Art. 10

In artikel 615, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden "artikel 90" vervangen door de woorden "artikel 103".

Art. 11

À l'article 5 de l'Annexe au Code judiciaire — Limites territoriales et siège des cours et tribunaux, remplacé par la loi du 26 juin 1974, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans la phrase introductive, les mots "l'article 104" sont remplacés par les mots "l'article 156";

2° dans le 2°, les mots "la province de Brabant" sont remplacés par les mots "les provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand et la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

Bruxelles, le 3 avril 2014

La présidente du Sénat,

Sabine de BETHUNE

Le greffier du Sénat,

Hugo HONDEQUIN

Art. 11

In artikel 5 van het Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek — Gebiedsomschrijving en zetel van hoven en rechtbanken, vervangen bij de wet van 26 juni 1974, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende zin worden de woorden "artikel 104" vervangen door de woorden "artikel 156";

2° in het 2° worden de woorden "de provincie Brabant" vervangen door de woorden "de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad".

Brussel, 3 april 2014

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,